Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_72298a45cc1196a6b485

SHA-256: 72298a45cc1196a6b485233c733a35455d205c6da961c8c8da43b270bf9309fb

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Liste des pièces de rechange 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Ventilation globale du modèle 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Détail A1..... 4
3. Easy control 6	3. Contrôle facile 6
4. Návod na čištění nástavce..... 7	4. Instructions pour le nettoyage de l'accessoire..... 7

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Porte de foyer en fonte (ensemble) / noire
1 ks	1 pièce
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Goupille de fermeture (complète)
1 ks	1 pièce
0619018165007	0619018165007
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	charnière de porte de foyer (jeu)
1 ks	1 pièce
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
2	2
0419018155006	0419018155006
Žárobetonový rošt	Grille en béton réfractaire
1 ks	1 pièce
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	Revêtement réfractaire – fond (30x114x345)

Texte source	Français
2 ks	2 pièces
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – gauche (85x295x342)
5	5
1 ks	1 pièce
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Revêtement réfractaire – arrière (35x185x530)
1 ks	1 pièce
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Revêtement réfractaire – droit (85x295x342)
1 ks	1 pièce
7	7
0619018155511	0619018155511
Táhlo regulátoru/černá	Tige de régulation/noire
1 ks	1 pièce
8	8
0435215005011	0435215005011
Rám/černá	Cadre/noir
1 ks	1 pièce
9	9
0435215005420	0435215005420
Kachlové čelo/medovník	Façade carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
10	10
0435215005120	0435215005120
Kachlové čelo/slonová kost	Façade carrelée/ivoire
1 ks	1 pièce
10	10
0435215015120	0435215015120
Kachlové čelo/szelená	Façade carrelée/verte

Texte source	Français
1 ks	1 pièce
10	10
0435215025120	0435215025120
Kachlový sokl/medovník	Plinthe carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
0435215005150	0435215005150
11	11
Kachlový sokl/slonová kost	Socle carrelé/ivoire
1 ks	1 pièce
0435215015150	0435215015150
11	11
Kachlový sokl/zelená	Socle carrelé/vert
1 ks	1 pièce
0435215025150	0435215025150
11	11
Kachlový bok-levý/medovník	Carrelage latéral gauche/nid d'abeille
3 ks	3 pièces
12a	12a
0435215005113	0435215005113
Kachlový bok-levý/slonová kost	Côté gauche carrelé/ivoire
3 ks	3 pièces
12a	12a
0435215015113	0435215015113
CZ	CZ
Kachlový bok-levý/zelená	Côté gauche carrelé/vert
3 ks	3 pièces
12a	12a
0435215025113	0435215025113
Kachlový bok-pravý/medovník	Carrelage latéral droit/nid d'abeille
3 ks	3 pièces
12b	12b
0435215005133	0435215005133

Texte source	Français
Kachlový bok-pravý/slonová kost	Côté droit carrelé/ivoire
3 ks	3 pièces
12b	12b
0435215015133	0435215015133
Kachlový bok-pravý/zelená	Côté droit carrelé/vert
3 ks	3 pièces
0435215025133	0435215025133
12b	12b
Držák boku-levý/černá	Support latéral gauche/noir
1 ks	1 pièce
13a	13a
0435215005110	0435215005110
Držák boku-pravý/černá	Support latéral droit/noir
1 ks	1 pièce
13b	13b
0435215005130	0435215005130
Stínění	Protection
1 ks	1 pièce
14	14
0435215005426	0435215005426
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Cordon d'étanchéité d'extension 10x4 mm
15	15
1850 mm	1850 mm
0040210040005	0040210040005
Clona	Ouverture
2 ks	2 pièces
16	16
0619018155149	0619018155149
Clona	Ouverture
1 ks	1 pièce
17	17
0619018155148	0619018155148

Texte source	Français
Držák/černá	Support/noir
1 ks	1 pièce
18	18
0435215005425	0435215005425
Kachlová římsa/medovník	Corniche carrelée/nid d'abeille
1 ks	1 pièce
19	19
0435215005140	0435215005140
Kachlová římsa/slonová kost	Corniche carrelée/ivoire
1 ks	1 pièce
19	19
0435215015140	0435215015140
Kachlová římsa/zelená	Corniche carrelée/verte
1 ks	1 pièce
19	19
0435215025140	0435215025140
3	3

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
A1.2.	A1.2.
29	29
28	28
27	27
CZ	CZ
26	26
A1.1.	A1.1.
25	25
Vrchní kryt/černá	Couverture supérieure/noire
1 ks	1 pièce
20	20
0435215005160	0435215005160
Táhlo čištění/černá	Tige de nettoyage/noire
1 ks	1 pièce
21	21
0619018157167	0619018157167
Zadní kryt/černá	Couverture arrière/noire
1 ks	1 pièce
0435215005423	0435215005423
22	22
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
23	23
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Module d'air
1 ks	1 pièce
24	24
0619068156500	0619068156500
Podstavec/černá	Socle/noir
1 ks	1 pièce

Texte source	Français
P	P
0435215005500	0435215005500
Nástavec/černá	Extension/noir
1 ks	1 pièce
N	N
0619018155150	0619018155150
2.2. Detail A1	2.2. Détail A1
Detail A1	Détail A1
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
CZ	CZ
5	5
A1.1. + 25	A1.1. + 25
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet) + fixations de poignée – jeu
1 ks	1 pièce
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	porte de foyer en fonte/noire
1 ks	1 pièce
26	26
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005
27	27
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre 10x4 mm
28	28
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Verre résistant à la chaleur (4x370x501)
1 ks	1 pièce
29	29
0619018155302	0619018155302

Page source 10

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
6	6
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální). 2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	1. Le régulateur est en position de chauffage (fig. A). Les trois entrées d'air sont ouvertes (primaire, secondaire et tertiaire). 2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

Page source 11

Texte source	Français
Návod na čištění nástavce	Instructions de nettoyage des accessoires
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
7	7
4. Návod na čištění nástavce	4. Instructions pour le nettoyage de l'accessoire
DŮLEŽITÉ	IMPORTANT
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Il est recommandé de nettoyer l'essuie-glace au moins 1 par an (par exemple avant la saison de chauffage), ou plus souvent en fonction de l'intensité du chauffage.
1	1

HAAS + SOHN

Matera

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04352151014000b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



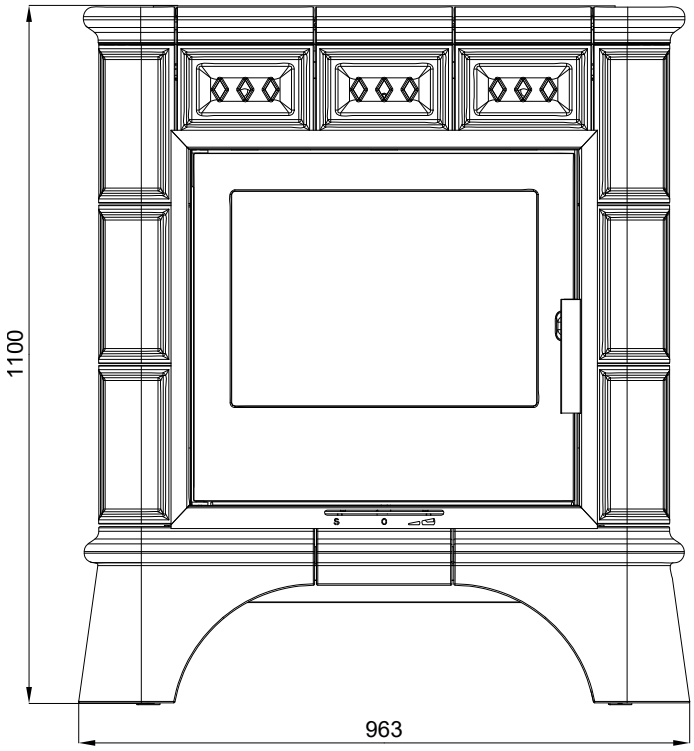
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

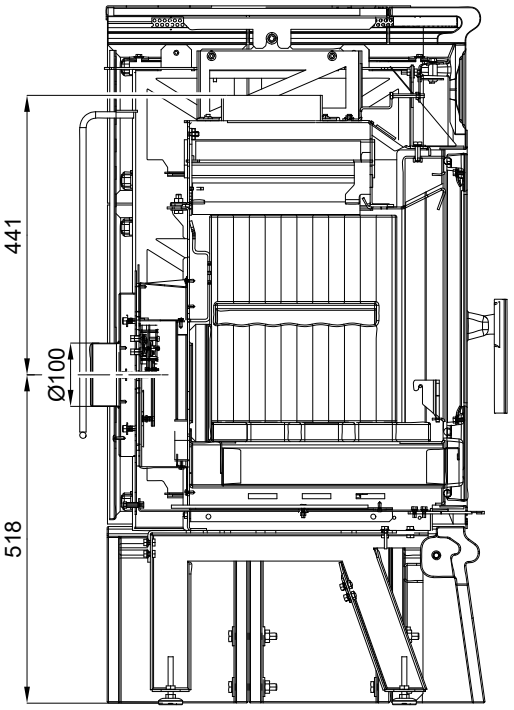
CZ

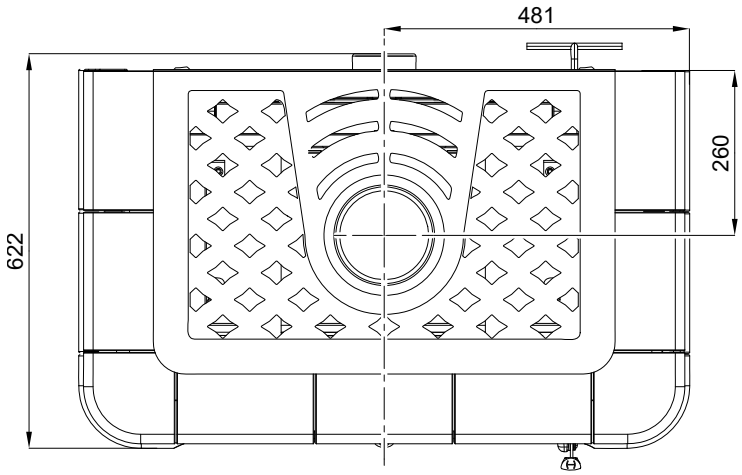
Obsah

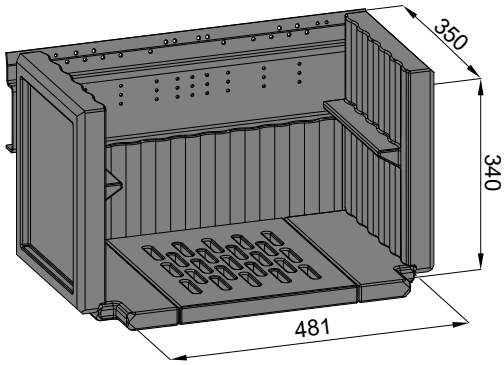
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 6
4. Návod na čištění nástavce 7

1. Technický popis



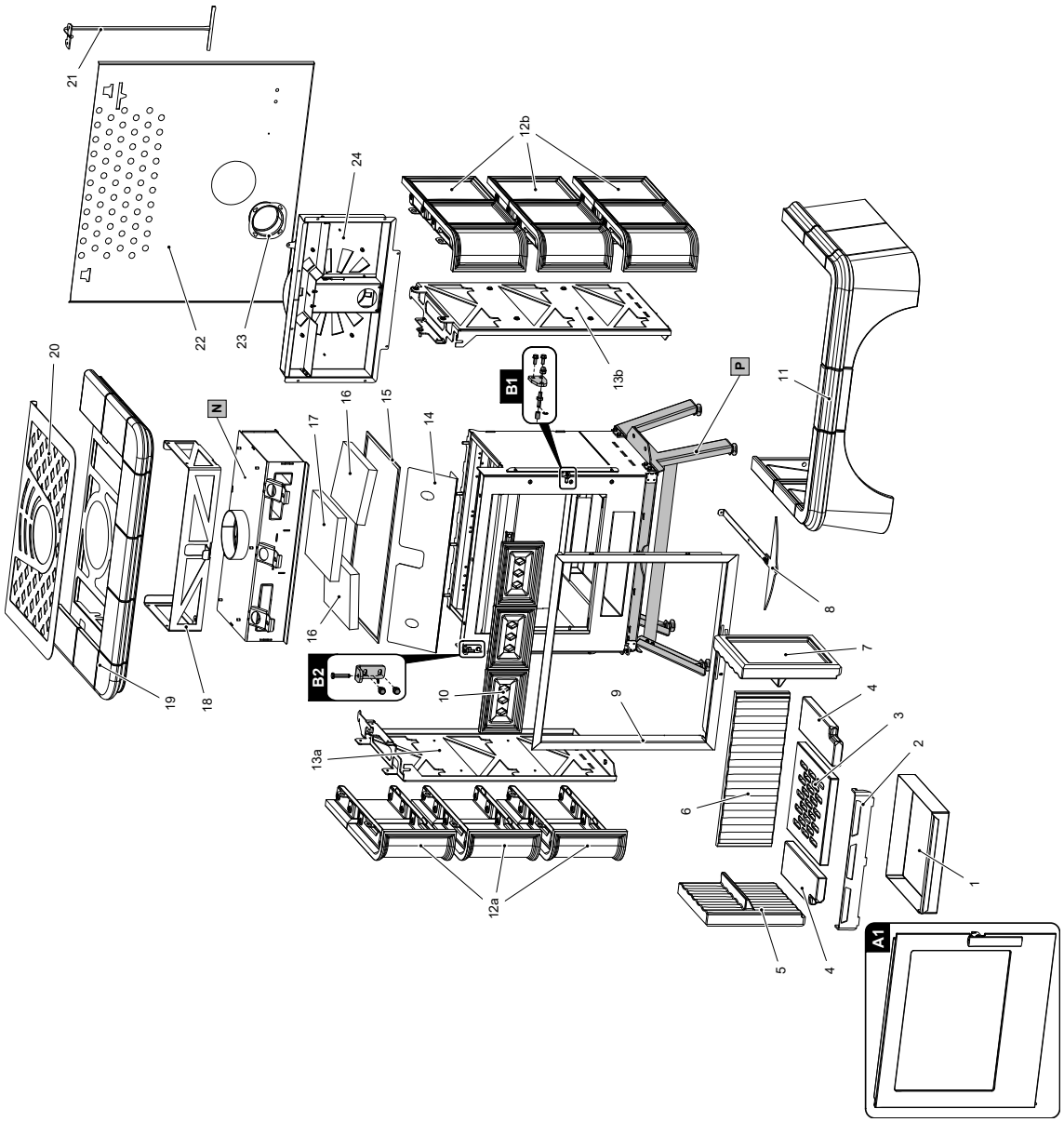






2. Seznam náhradních dílů

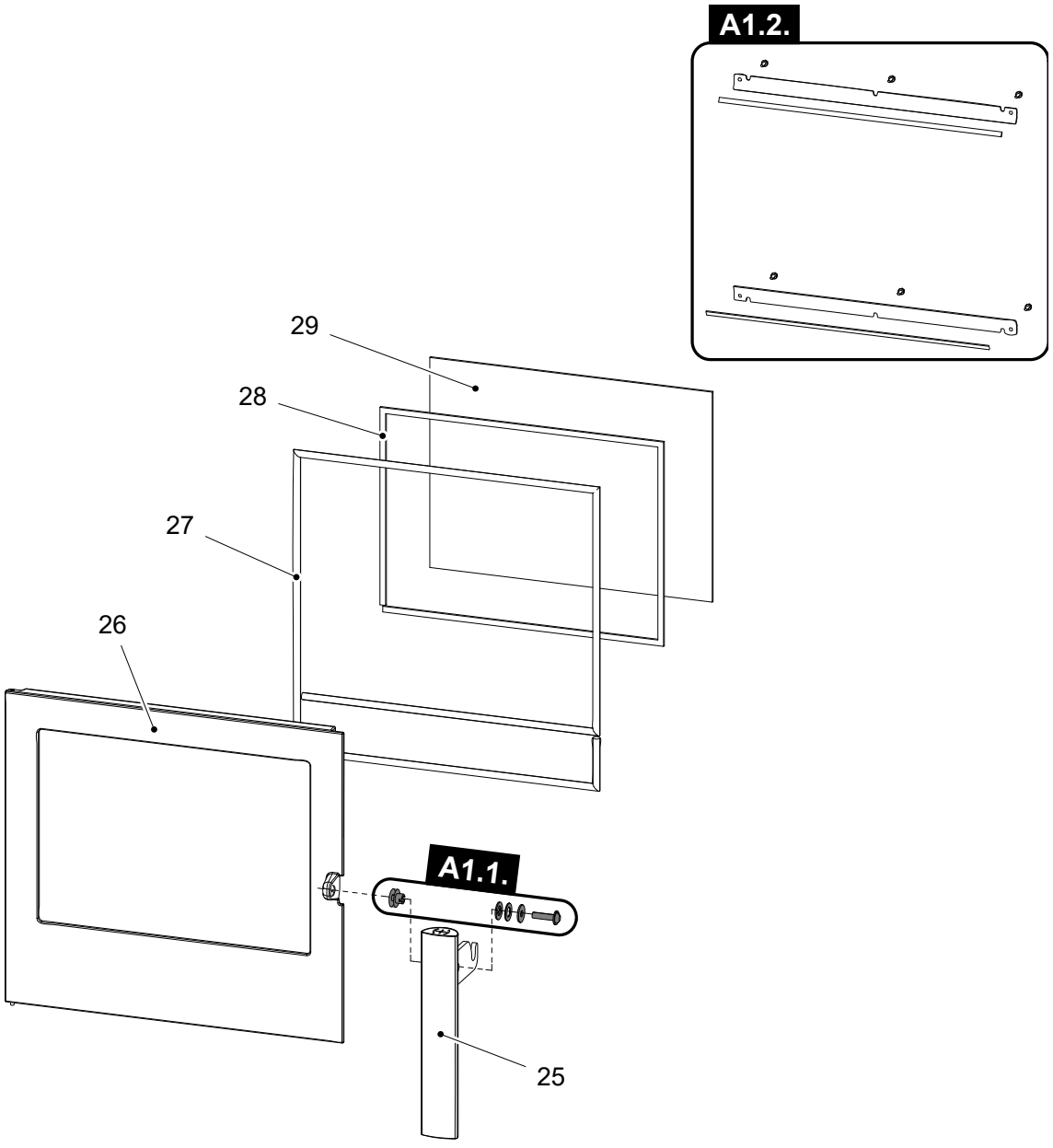
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0619018165007
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0419018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0435215005011
9	Rám/černá	1 ks	0435215005420
10	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0435215005120
10	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0435215015120
10	Kachlové čelo/szelená	1 ks	0435215025120
11	Kachlový sokl/medovník	1 ks	0435215005150
11	Kachlový sokl/slonová kost	1 ks	0435215015150
11	Kachlový sokl/zelená	1 ks	0435215025150
12a	Kachlový bok-levý/medovník	3 ks	0435215005113
12a	Kachlový bok-levý/slonová kost	3 ks	0435215015113
12a	Kachlový bok-levý/zelená	3 ks	0435215025113
12b	Kachlový bok-pravý/medovník	3 ks	0435215005133
12b	Kachlový bok-pravý/slonová kost	3 ks	0435215015133
12b	Kachlový bok-pravý/zelená	3 ks	0435215025133
13a	Držák boku-levý/černá	1 ks	0435215005110
13b	Držák boku-pravý/černá	1 ks	0435215005130
14	Stínění	1 ks	0435215005426
15	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Clona	2 ks	0619018155149
17	Clona	1 ks	0619018155148
18	Držák/černá	1 ks	0435215005425
19	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0435215005140
19	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0435215015140
19	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0435215025140

20	Vrchní kryt/černá	1 ks	0435215005160
21	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
22	Zadní kryt/černá	1 ks	0435215005423
23	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
24	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec/černá	1 ks	0435215005500
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**

A1.1. + 25	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
26	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
27	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
28	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
29	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

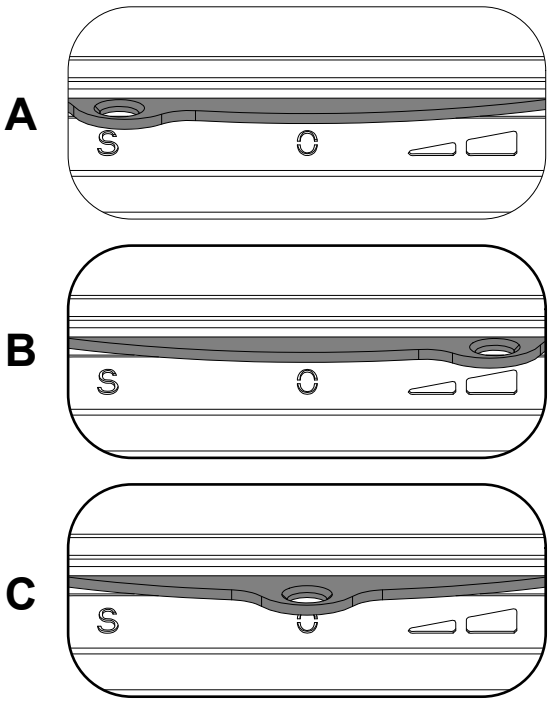
3. Easy control

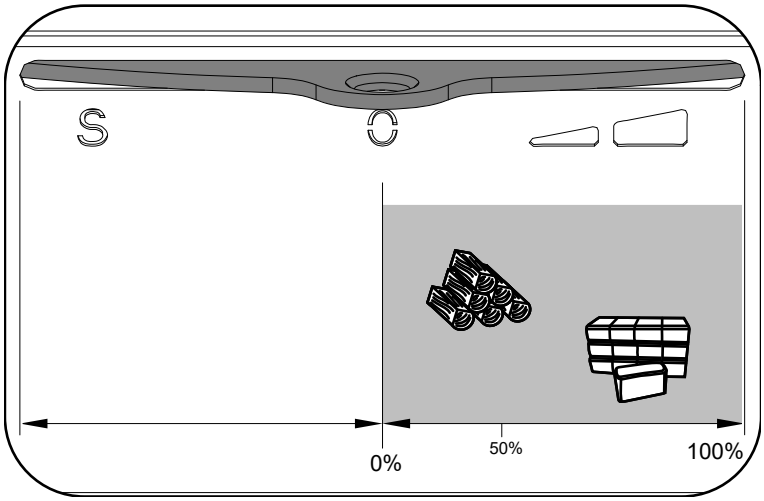
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



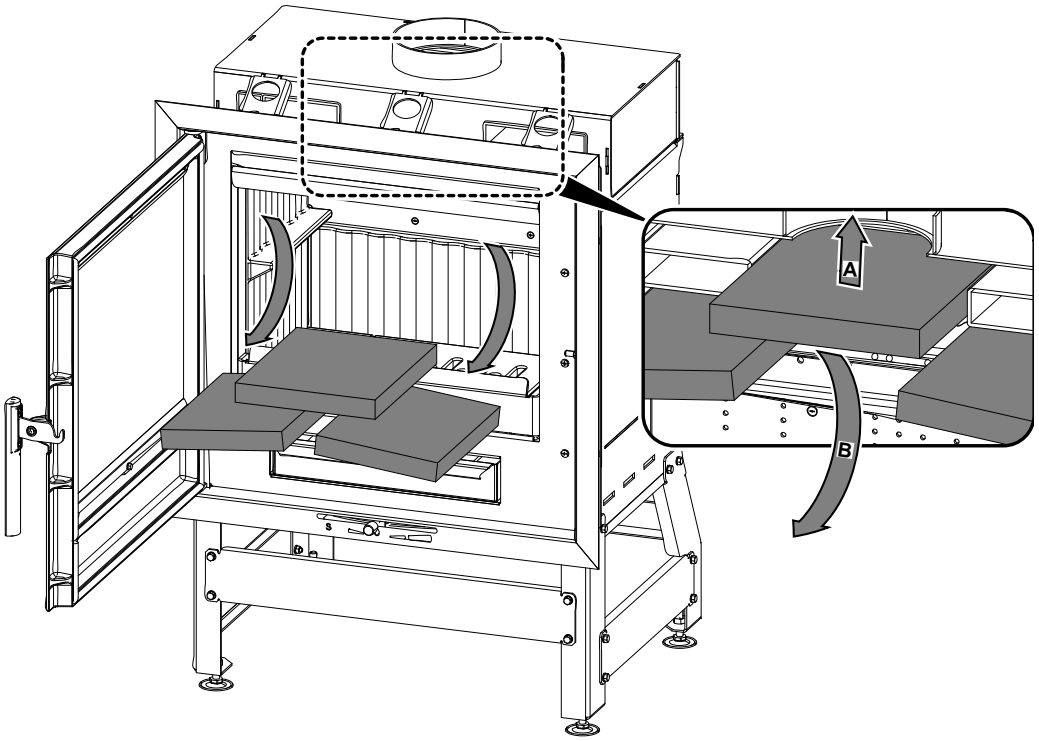


4. Návod na čištění nástavce

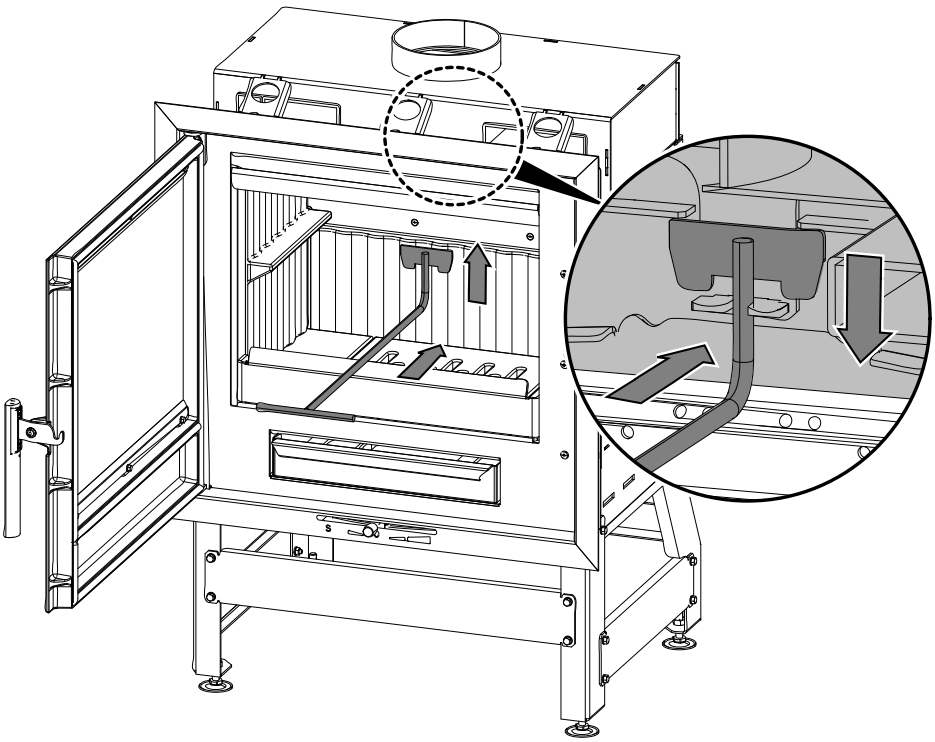
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



CZ

3

